

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 36 (1946)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Mr. Steffen : aus Wynigen und Kansas  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-635162>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

und romantische Neigung, die zwar hoffnungslos, aber vielleicht gerade deshalb um so glühender ist. Immerhin hat er den ersten Impuls, gleich noch am selben Abend nach Monte Carlo zu fahren, manhaft widerstanden, um seine sehr wichtigen Pariser Verhandlungen nicht zu gefährden. Aber am nächsten Morgen nimmt er den Zehnuhr-Pullmannzug, mit dem er abends gegen elf in Monte Carlo eintrifft. Um sicher zu gehen, hat er Bogadyn, der telephonisch nicht zu erreichen war, die Stunde seiner Ankunft telegraphiert.

Aber als er im „Hotel de Paris“ ankommt, hört er zu seinem grössten Erstaunen, dass der Graf gestern einen Motorboot-Ausflug unternommen hat und bisher noch nicht zurückgekehrt ist. Man beginnt bereits ein Unglück zu befürchten, da alles darauf hindeutet, dass eigentlich nur eine kürzere Spazierfahrt beabsichtigt war. Eine missliche Sache. Man hat noch nicht gewagt, irgend etwas zu unternehmen, denn wenn es sich womöglich doch nur um ein galantes Abenteuer handeln sollte, würden indirekte Recherchen den Herrn Grafen natürlich sehr verstimmen.

Was für eine verrückte Duplizität, denkt ten Leert beunruhigt: vorgestern der Überfall auf Ariel Caliga und

gestern womöglich der Graf verunglückt — — Es hätte blos gefehlt, dass heute nun ich an die Reihe gekommen wäre. Sieht wirklich beinahe so aus, als ob das Schicksal — oder vielleicht auch sonstwer — es darauf abgesehen hätte, unser ganzes Konsortium auszurotten. Womöglich eine kleine Racheaktion von Seiten dieses Herrn Raffal, der ja gerade auch vorgestern aus der Haft entlassen worden ist. Was kann man wissen. In dieser schönen Gegend passieren ja alle Augenblicke die phantastischsten Kriminalgeschichten — rein wie von Wallace. Man wird tatsächlich gut tun, sich vorzusehen.

Ermüdet und aufgereggt, wie er ist, kann ten Leert sich nicht enthalten, beim Schlafengehen einen misstrauischen Blick unters Bett zu tun und Tür und Fenster sorgfältig zu verschliessen.

Als ihm am nächsten Morgen der Briefträger einen Einschreibebrief mit Bogadyns Handschrift überreicht, fühlt er sich sehr erleichtert und muss selber über seine bedrohlichen Phantasien vom vergangenen Abend lachen. Aha, der Brief ist vorgestern hier in Monte Carlo aufgegeben, hat ihn gestern in Paris verfehlt und ist ihm gleich nachgeschickt worden.

## Mr. Steffen

### AUS WYNIGEN UND KANSAS

Wir haben heute im Zeichen des „Amerikanerfimms“ Grund genug, einmal ein paar Worte mit einem Amerikaner zu sprechen. Aber nicht mit einem Uniformierten, sondern mit einem Schweizer, einem Berner, der die Vereinigten Staaten kreuz und quer durchstöbert hat, zu einer Zeit, da man noch allerhand aufs Spiel setzen durfte. Zogen unsere Landsleute früher von hier nach „drüben“, ist es heute das Gegenteil, sie kommen von „drüben“ zu uns. Das ist gewiss ein grosser Unterschied, besonders wenn die Zeitverhältnisse und der Zweck eines Aufenthalts in Betracht gezogen werden. Und wenn einer vor ungefähr 50 Jahren — es braucht nicht einmal so lang zu sein — Amerika aufwintern musste, so hatte das seinen bestimmten Grund, und es hiess dann, er wurde nach Amerika abgeschoben. Darum hatten dann auch viele Schweizer unter einem falschen Vorurteil anderer ihre Heimat verlassen. Ihr Grund war aber lediglich der, weil sie noch jung und tatenlustig waren und ennet dem Wasser uneingeschränkte Entwicklungsmöglichkeiten erkannten. Vielen ist dann tatsächlich eine Karriere gelungen, aber auch viele wanderten ins Elend.

So war auch Fritz Steffen aus Wynigen einer derjenigen, der etwas von der Welt sehen wollte und den der Wanderstab nach Amerika führte. Zu jener Zeit war das eine Reise, bei der man sich wirklich noch der wahren Romantik erfreuen konnte. Heute hat die moderne Technik diesem Tourismus ein Ende gesetzt.

Im Jahre 1887 ging der junge Auswanderer im Alter von 17 Jahren an Bord, überquerte den Ozean mit einem halb Segel-, halb Dampfschiff und landete nach einer eindrucksvollen Meerfahrt im Hafen von Neuyork. Sein Vorstoß — wie man für jene Zeit wohl sagen durfte — ins Innere Amerikas führte ihn von Neuyork nach



Bäckermeister Fritz Steffen ist heute 76jährig und konnte kürzlich mit seiner Gattin die Goldene Hochzeit feiern. Beide erfreuen sich guter Gesundheit. Trotz Verspätung möchten wir ihnen noch herzlich gratulieren

Buffalo-Detroit-St. Louis-Missouri-Kansas-Colorado-Rocky Mountains. In Denver, das vor 50 Jahren noch ein Indianerdorf war, wo es kein Licht, keine Wasserleitungen und keine Strassen gab und das heute zu einer der grössten Städte Amerikas zählt, arbeitete er als Melker. Später fand er mit vier andern Schweizern zusammen in Rocky Mountain in einer Grube als Steinarbeiter Beschäftigung; siedelte dann von hier nach Kansas über, wo er in einer grossen Farm die gewaltigen Getreideernten einbringen half. Diese Farm wollte er sich käuflich erwerben, besann sich aber dann eines andern.

Längst wieder in die Schweiz zurückgekehrt, erfreut sich Fritz Steffen in seinen alten Tagen einer guten Gesundheit und nicht zuletzt auch der Anwesenheit der amerikanischen Urlauber, die in ihm und wahrscheinlich auch bei vielen andern Amerika-Schweizern manche Erinnerung wach rufen.

Tic.



Amerikas Tornados u. Überschwemmungen entscheiden von einer Stunde auf die andere zwischen Reichtum und Elend. Das hatten besonders die ersten Settlers erfahren, die nur geringe Schutzmassnahmen zu treffen wussten

(Phot. Tièche)

Ein Indianerhaus, wie es früher von den Europäern in fast allen Staaten der USA. angetroffen wurde, findet man heute nur noch in den Indianer-Reserven

